WORKSAFE

Mahi Haumaru Aotearoa

August 2019 / अगस्त 2019

8 KEY THINGS FOR WORKERS TO KNOW / कर्मचारियों के जानने योग्य 8 मुख्य चीजें

Controlling silica dust in the workplace / कार्यस्थल (काम की जगह) में सिलिका धूल को नियंत्रित करना

- Silicosis is a permanent lung disease.
- Workers manufacturing engineered/artificial stone kitchen benches have died from silicosis.
- Silicosis is caused by breathing tiny particles of respirable crystalline silica (RCS) dust into the lungs.
- RCS dust is created when materials containing crystalline silica are cut, ground, drilled, sanded, or polished.
- **Silicosis is preventable.**

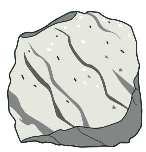
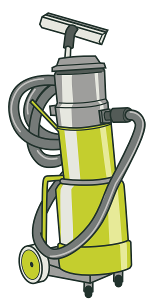
- सिलिकोसिस फेफड़ों की एक स्थायी बीमारी है।
- इंजीनियर्ड (व्यवस्थित)/बनावटी पत्थर से रसोई बेंचों का निर्माण करने वाले कर्मचारियों की सिलिकोसिस बीमारी से मौत हो चुकी है।
- सिलिकोसिस सांस लेने योग्य पारदर्शी सिलिका (आरसीएस) धूल के छोटे-छोटे कणों के सांस के जरिए फेफड़ों में चले जाने के कारण होता है।
- RCS (आरसीएस) धूल तब बनती है जब पारदर्शी सिलिका वाली सामग्री को काटा, पीसा, ड्रिल किया या उसमें छेद किया जाता है, उसे घिसा या पोलिश किया जाता है।
- **सिलिकोसिस की बीमारी को रोका जा सकता है।**

RCS dust can be eliminated by using products that do not contain silica. For example, metallic shot, slag products, or grit instead of sand for abrasive blasting.

RCS धूल को सिलिका से मुक्त उत्पादों का उपयोग करके खत्म किया जा सकता है। उदाहरण के लिए, अबरेसिव ब्लास्टिंग (अपघर्षक नाश) के लिए रेत के बजाय धातु शॉट, स्लैग प्रोडक्ट्स (लावा उत्पाद), या बजरी का प्रयोग करके।

There are some things your business/employer can do to minimise the risks of silica dust:

सिलिका धूल के जोखिम को कम करने के लिए कुछ चीजें हैं जो आपके व्यवसाय/कर्मचारी कर सकते हैं:

Substitution **प्रतिस्थापन या बदलना**	1	Use natural stone like marble and limestone. These have a much lower silica content then engineered/artificial stone (as low as 2% compared to 90%). संगमरमर और चूना पत्थर जैसे प्राकृतिक पत्थर का प्रयोग करें। इनमें व्यवस्थित/बनावटी पत्थर की बजाय बहुत कम सिलिका सामग्री होती है (90% की तुलना में 2% जितनी कम)।	
Dust control **धूल नियंत्रण**	2	Control dust by on-tool water suppression and/or on-tool extraction and using an H-class HEPA-filtered vacuum cleaner when cleaning up. ऑन-टूल (औजार पर) पानी के दमन और/या औजार के निष्कर्षण द्वारा धूल का नियंत्रण करें और सफाई करते समय एच-क्लास HEPA फ़िल्टर वाले वैक्यूम क्लीनर का उपयोग करें।	
	3	Choose equipment and machinery with good dust control and dust collection systems. If in doubt, contact the manufacturer. अच्छे धूल नियंत्रण और धूल इकट्ठा करने के सिस्टम वाले उपकरण और मशीनरी का चुनाव करें। अगर संदेह हो, तो निर्माता से संपर्क करें।	

WSNZ_3466_SEP 19

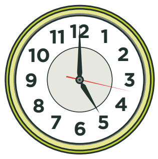
Administrative control

प्रशासनिक नियंत्रण

④

Schedule potential high-exposure work for times when there are fewer workers and others around (eg breaks or after normal working hours).

संभावित उच्च जोखिम वाले काम को ऐसे समय करने के लिए नियत करें जब आसपास कम कर्मचारी और दूसरे लोग हों (जैसे कि ब्रेक के समय या काम के सामान्य घंटों के बाद)।



Personal protective equipment (PPE)

व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण (PPE)

⑤

Provide PPE (eg overalls, gloves and suitable respiratory (breathing) protection) in accordance with the Standards and ensure workers know how to wear, use and store it correctly. Ensure workers are fit tested for any respirator they wear that requires a seal against the face.

मानकों के अनुसार PPE (जैसे कि ओवरऑल या चौगा, दस्ताने और सांस लेने के लिए उपयुक्त सुरक्षा प्रदान करें) और यह सुनिश्चित करें कि कर्मचारियों को यह जानकारी है कि इसे कैसे पहनें, कैसे इसका उपयोग करें और इसका सही ढंग से कैसे संग्रह करें। सुनिश्चित करें कि किसी भी श्वास यंत्र (सांस लेने के यंत्र) को पहले कर्मचारियों को लगा कर देखा जाए कि वे उनके चेहरे पर मजबूती से फिट होते हैं।

There are some things you, as a worker, can do to minimise the risks of silica dust:

एक कर्मचारी के रूप में कुछ ऐसी चीजें हैं, जो आप सिलिका धूल के जोखिम को कम करने के लिए कर सकते हैं:

Personal protective equipment (PPE)

व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण (PPE)

⑥

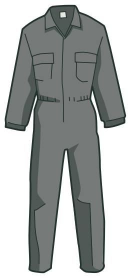
Wear, use and store PPE correctly and let the business know if it no longer works (eg if it no longer fits properly or is broken). When wearing a respirator that requires a seal against the face, you must be clean shaven to ensure it fits properly, because facial hair or stubble will adversely affect the seal.

पहनें, उसका उपयोग करें और PPE (पीपीई) को सही ढंग से संग्रह करें और अगर यह यह ठीक से काम नहीं कर रहा हो तो नियोक्ता को सूचित करें (जैसे कि अगर यह अब ठीक से फिट नहीं होता या टूट गया है)। जब एक ऐसे श्वसन यंत्र को पहनते हैं जिसका चेहरे पर मजबूती से फिट बैठना जरूरी हो, तो चेहरे का साफ-सुथरा (बिना दाढ़ी-मूँछ के) होना जरूरी है, क्योंकि चेहरे के बालों या दाढ़ी के छोटे-छोटे बालों से श्वसन यंत्र की सील पर विपरीत प्रभाव पड़ेगा।

⑦

Leave dust-covered work clothes at work to be cleaned. Do not wear them home.

धूल से भरे काम के कपड़ों को साफ करने के लिए काम पर ही छोड़ दें। उन्हें पहन कर घर मत जाएं।



Personal hygiene

व्यक्तिगत स्वच्छता

⑧

Wash hands before eating, drinking or smoking. Wash up before leaving work at the end of the day.

खाने, पीने या धूम्रपान करने से पहले हाथ धोएं। दिन के अंत में काम छोड़ने से पहले हाथ मुँह धो लें।

If you have concerns about exposure to silica dust, talk to the business/employer, Health and Safety representative, or other representative.

अगर आप सिलिका धूल के संपर्क में आने से होने वाले खतरे के बारे में चिंतित हैं, तो व्यापार यानि कारोबार / नियोक्ता, स्वास्थ्य और सुरक्षा प्रतिनिधि, या अन्य प्रतिनिधि से बात करें।